

# Inhaltsverzeichnis

**Vorwort** 10

## **Einführung**

- 1 Von Nikisch bis Norrington: eine Einführung** 15  
Arthur Nikisch: Biographisches 18  
Nikisch als Interpret 21  
Nikischs *Fünfte* 25

## **Theoretischer Teil**

- 2 Ansätze zur Interpretationsforschung** 45  
Modi musikalischer Interpretation 49  
Die Quellen 59  
Zeitgestaltung und deren Analyse 67

## **Dokumentarischer Teil**

- 3 Text und Texttreue** 93  
Wiederholungen 95  
Instrumentationsretuschen 99
- 4 Portamenti** 110
- 5 Satzdauern** 117  
1. Satz 123  
2. Satz 128  
3. Satz 130  
4. Satz 131  
Satzdauern in ihren Beziehungen zueinander 133

<b>6</b>	<b>Dauernrelationen und Tempomodifikationen</b>	<b>138</b>
	Differenzwerte	138
	Modulationswerte	149
	Formalisierte Messprozeduren	159
	Accelerandi	186
	Das »Motto« der 5. Sinfonie	198
	Der Beginn des 3. Satzes	236
	Der Übergang zum Finale	240

## Historischer Teil

<b>7</b>	<b>Vom Schalltrichter zum Mikrophon</b>	<b>249</b>
	Friedrich Kark	249
	Teilaufnahmen	255
	Josef Pasternack und Rosario Bourdon	257
	François Ruhlmann	259
	Landon Ronald	263
<b>8</b>	<b>Die deutsch-österreichische »Espressivo«-Tradition</b>	<b>268</b>
	Felix Weingartner	268
	Franz Schalk	280
	Wilhelm Furtwängler I	283
	Richard Strauss	286
	Eugen Szenkár	300
	Joseph Rosenstock	310
<b>9</b>	<b>Europäer in den USA</b>	<b>314</b>
	Leopold Stokowski	314
	Serge Koussevitzky	317
	Otto Klemperer I	320
	Bruno Walter	324
<b>10</b>	<b>Antipoden der Schellackzeit</b>	<b>331</b>
	Arturo Toscanini	331
	Willem Mengelberg	349
	Wilhelm Furtwängler II	364

- 11    **Zwischenspiel: Beethoven-Rezeption und Interpretation**    380
  - Wechselnde Inanspruchnahmen    380
  - Der Film *Philharmoniker*    384
  
- 12    **Neue Positionen nach 1945**    398
  - Carl Schuricht    400
  - Erich Kleiber    404
  - Hermann Scherchen    411
  - Otto Klemperer II    419
  
- 13    **Eine neue ›Mitte‹**    436
  - Interpretation ›vor‹ Karajan    437
  - Herbert von Karajan    456
  - Interpretation ›nach‹ Karajan    476
  
- 14    **Ein dritter Weg?**    523
  - Historische Aufführungspraxis ...    526
  - ... und die Folgen    538

## Schluss

- 15    **Resümee und Ausblick**    575

## Anhang

Diskographie    587

Orchesterabkürzungen    602

Chronologie der verwendeten Aufnahmen    604

Klangbeispiele    607

Literaturverzeichnis    613

Register    633